我校留学生在第 40 届田径运动会中取得优异成绩

4 月 25 日上午，我校第 40 届田径运动会在昌平校区运动场隆重开幕。校党委副书记、副校长、校体育运动委员会主任冯世勇，党委副书记高浣月，党委副书记、纪委书记胡明，副校长李树忠出席了开幕式。相关部门、学院负责人参加了开幕式。

踏着《运动员进行曲》铿锵有力的节奏，国旗护卫队以及由各学院运动员代表组成的方队依次入场。国际教育学院的入场式方队由来自韩国、乍得、加纳、刚果（布）共和国、哈萨克斯坦、吉尔吉斯斯坦等国家以及港澳台地区的同学组成，经过主席台时，托马、玛拿西、丹尼、肯威特等四名留学生表演的非洲动感舞蹈引发了全场热烈掌声，充分展现了我院学生的精神面貌。

在历时两天的比赛中，运动员们奋力拼搏、团结协作，顺利完成各项赛事。我院学生充分发扬了坚持不懈、积极进取的体育精神，取得了乙组男子标枪第一、四名，男子 800 米第二名，男子 1500 米第三名，男子铅球第三名，男子 200 米第四名，男子 4×100 米第六名，以及乙组女子标枪第二名，女子 4×100 第七名的优异成绩。在此届田径运动会闭幕式上，国际教育学院荣获精神文明奖。

上图为国际教育学院方队在运动会开幕式上的风采。

1．白也（哈萨克斯坦）奋力掷标枪。
2．托马（乍得）跑 5000 米——坚持就是胜利。
3．夏冰（乌兹别克斯坦）的三级跳远。
4．女子 4×100 米接力 队友接棒 李静宜（左，香港）王文珍（右，泰国）
5．谭力荣（左，香港）勇夺 800 米亚军。

The international cultural forum
----Denmark Cultural special

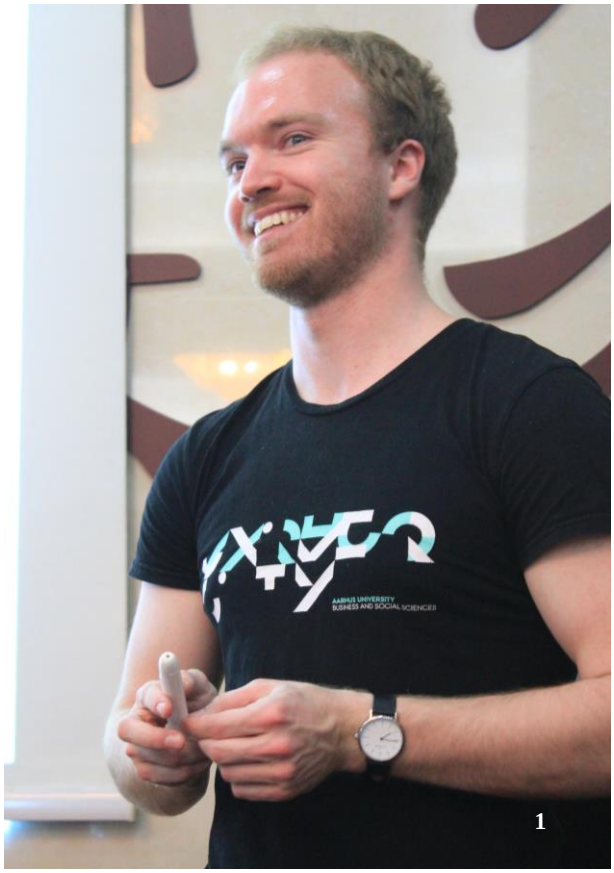
April 27, 2015 is the Danish Cultural Day at CUPL. Over 20 Chinese and international students participated in the activity. Rune Boysen LØn, an exchange student from Denmark, introduced us his home country's culture with humor. The atmosphere was lively due to the interaction between the speaker and the audience.

Denmark is a small country of 43,094 sq km, compared to China's 9,500,000 sq km. Population is a mere 5,569,077. 87,5% of the population lives in cities, with about 1,25 million in Copenhagen, the capital. It is a flat country, with no mountains, only hills, with the largest being about 171 meters above sea level. We have no skyscrapers, as it is very difficult to build tall buildings on top of the soft danish soil.

In Denmark, almost everyone owns a bike, especially students and people in the cities. The capital, Copenhagen, is built on flat ground and it is therefore very easy to go around by bike. Almost all the roads in the cities have bike lanes, too. The second-largest city, Aarhus, is built on many hills and is therefore harder to go around by bike, but everyone uses bikes anyway.

Unknown to many Chinese, many of their clothes are Danish. The Danish company, Bestseller, which owns clothes stores such as Vero Moda, Jack&Jones, Selected, Pieces and ONLY, has more han 6000 stores in China.

The society in Denmark values freedom of expression and equality. It is legal for homosexuals to marry, and education is free all the way from primary school to university. Students in high school and university even get a scholarship large enough to live independently from the family, and therefore it is considered very normal to move out of home in the beginning of your twenties. To live at home in your late-twenties is considered a little bit strange.



1

2

3

1and 3. Rune Boysen LØn was the speaker of this activity.
2. Hans Henrik Riber from Denmark added more information on the forum.
4 At the end of the activity, The Danish students were awarded certificates by Prof. Zhang Liying, Dean of School of International Studies.

4

第六届北京高校外国留学生汉语之星大赛海选比赛

2015 年 4 月 25 日下午，第六届北京高校外国留学生汉语之星海选比赛在中央民族大学拉开帷幕。本次大赛，是由北京市教委和北京市语言文字工作委员会主办，北京市汉语国际推广中心承办，北京汉语网和北京市高教学会外国留学生工作研究会协办的。我院共有 8 名留学生报名参赛，分别来自英国、俄罗斯、哈萨克斯坦、韩国和蒙古。

我院的留学生中多数人是第一次参加该项比赛，可以说心情是既紧张又兴奋。此次海选比赛内容包含三个环节，分别为认识字词、文化常识考察以及自我介绍。首先，参赛选手们要抽签分组，填写好参赛表格后，选手们就开始练习“自我介绍”的内容。其次，选手们到候场区，由志愿者讲解比赛流程和比赛题目。最后，等选手了解好比赛规则，便入场进行比赛。

海选结果将于 4 月 28 日在北京汉语网公布，希望我院通过海选的选手能够在接下来的比赛中展现出更好的自己，取得好成绩。

1．报名参加第六届北京高校外国留学生汉语之星海选比赛的 8 名来自中国政法大学的留学生。
2．比赛前与来自北京其他高校的留学生们交流。
3-4．学生们开始“自我介绍”的内容。

澳门学生刘宇翔参加由北京澳联组织的澳生英国考察访问

2015 年 3 月 25 日至 4 月 2 日，在澳门政府高等教育辅助办公室的赞助下，北京（高校）澳门学生联合会组织 7 名北京高校澳门学生及 3 名在英澳门学生，就英国文化遗产保护和高等教育体制两个主题，在英国展开了为期八天的考察访问。我院 2011 级国际政治专业刘宇翔同学参加了此次活动。团员们访问了伦敦大学、剑桥大学及牛津大学等三所世界顶级高校及英国皇家园艺学会，并游览了大本钟、伦敦塔桥、伦敦眼、西敏寺、大英博物馆和温莎城堡等英国著名景点。为使同学们更进一步体验英国文化，主办方还安排团员们观看了著名歌剧《猫》，享受了一次美妙的视听盛宴。活动主办方希望通过北京澳联与英国公共事务学会、英国澳门学生联盟之间的交流，团结北京及英国澳生，提供一个交流的平台，思考北京、澳门、伦敦三地之间的文物保护及教育问题。

1．参观大英博物馆。
2．穿越神奇的 King's Cross 9¾站台。

“圆梦.园梦”英伦游学记　刘宇翔

2015 年 3 月 25 日，在北京（高校）澳门学生联合会的组织及澳门政府高等教育辅助办公室的赞助下，我踏上一片陌生的土地——英国伦敦。

所谓“读万卷书不如行万里路”，如果光从教科书上认识一个国家，而不亲身去了解，这无疑是道听途说。而今次，我终于有机会来到有着浓厚文化底韵的英国。虽然这次在英国只有短短的八天，但是却令我体会到文化保护的重要性。在伦敦，很难看到现代化的高楼大厦，路上都是英伦风格的传统建筑物。这令我感觉到一个道理，发展与传统是可以并存的，传统并不代表封建落后，在保存传统的同时适当吸入新鲜的元素，更能让人感受到自身文化的特色。反观国内，大多传统的建筑就已经被拆除并以现代的高楼大厦取代，新的大厦虽然宏伟，但是却缺乏了中国味道。中华民族千百年的传统文化必不亚于英国的文化，特别是传统建筑更是体现了中华民族的传统智慧。在此番游历后，我认为，我国应加紧在保护建筑方面的立法，保护这些由祖先留下的宝贵遗产。

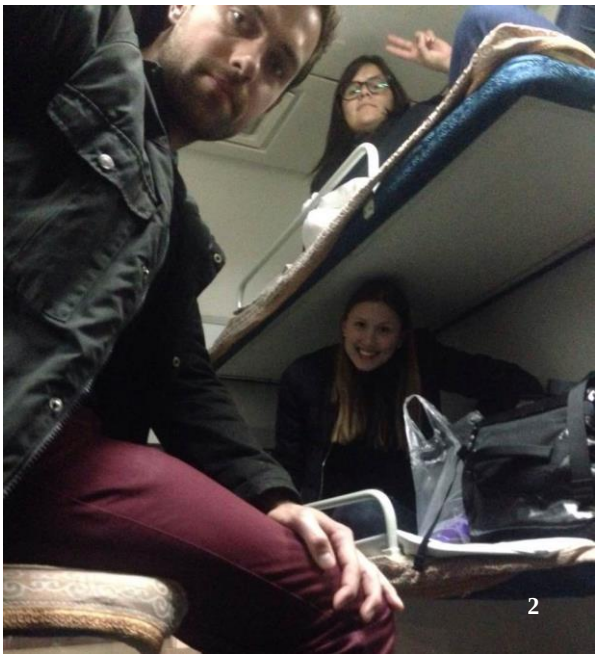
在绿化方面，伦敦的绿化做得要比北京好。在伦敦公园里都是一片片的青草地，令人感到心旷神怡，烦恼尽忘。特别是在我浏览剑桥、牛津等著名学府，发现其每一个学院都有一片片的草坪时，更让我羡慕万分。我幻想如果在中国的每一所大学都能为学生提供一大片的草地，让学校可以在草地上休闲地自习、闲聊，这将是一件多美的事情。

经过这次游学后，我感觉中英文化各有千秋，没有一种是比较优秀的。西方的东西不一定都是好的，中国的东西也不一定是山寨的。当我们在追求苹果手机的时候，在远方的英国华为手机卖得火热。英伦之旅，让我见识到外国的特色，亦让我体会到中华文化的优秀。“取人之长，舍己之短。”这才是我们前进的道路，这也是实现“中国梦”的一个充要条件。

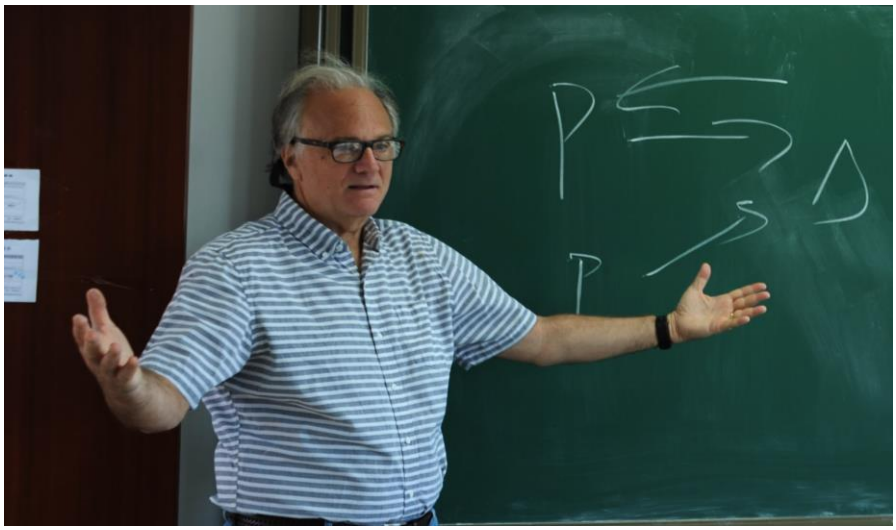
The trip to Xi'an

Isabelle

We took the speed train from Beijing to Xi'an at 7 in the morning at friday and arrived around 13:00. From the train station in Xi'an we took a cab to find our hostel. After an hour of relaxing at the hostel we decided to go out and look at the city. We ended up walking and eating lunch in the Muslim area and after that we went to see the Drumbell towers. It was a really nice vue over the city from the top of the Drumbell tower. After a lot of walking in the city we chose to split up and some of us went back to the hostel and some went to see the Great Mosque. During the afternoon we also went out to see and walk on The City Wall. It was beautiful with all the decorations in different colors from The Spring Festival.
The next day we went up early to go to see The Terracotta Army. We went by bus with our own guide. First we went to a place to see how they make The Terracotta warriors. Here you could also buy warriors and bring them back home. The next stop was supposed to be The Terracotta Army but because of a traffic stop we first went for lunch at a traditional Xi'an restaurant. I think we all agree that the food in Beijing was better! After the lunch we entered the area of The Terracotta Army and we could finally see The warriors. It was a majestic sight! After seeing the Warriors we went back to our hostel in Xi'an and after a few hours of rest we went to eat hamburgers in a Dutch restaurant in the Hutong aren situated near The City Wall. After the dinner we went to a student bar for some beers and dancing. We had a great day!
During the Sunday some of us walked around the city for shopping and some of us biked up on the wall. In the evening we took the night train back to Beijing and arrived at 9:30 in the morning. Even though the night train took many hours, it was fun and an experience.
Overall the trip to Xi'an were both interesting and fun!



1. The Terracotta Army.
2. The night train was fun and an experience.
3. We biked up on the wall.
4. We went to a place to see how they make The Terracotta warriors.



Jeol Fredman Visited CUPL

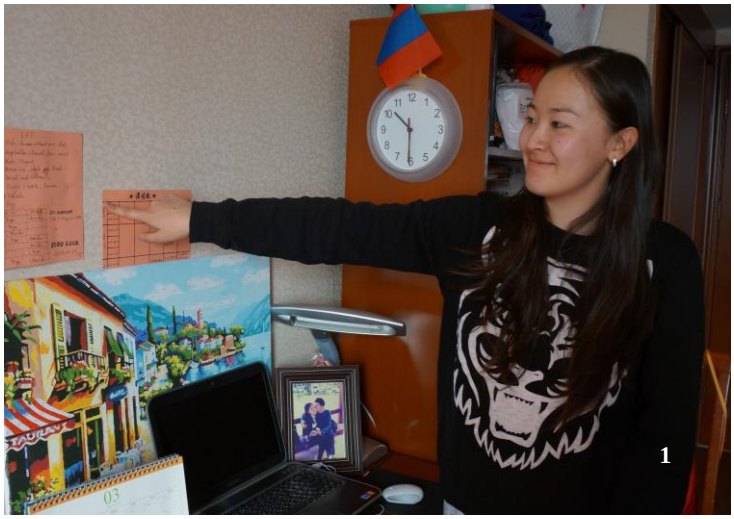
Joel Wm. Friedman is the Jack M. Gordon Professor of Procedural Law & Jurisdiction at Tulane University Law School. He is currently visiting at CUPL and teaching Civil Procedural Law. He visited the International Education School on April 28, 2015. Dean Zhang introduced the situation of foreign student education of CUPL to Prof. Friedman. Dean Zhang and Prof. Friedman decided to make a further cooperation on both of international law and international education areas between CUPL and Tulane Law School in the near future.

2015 年春季学期首次宿舍检查评比

2015 年 3 月初，国际教育学院外国及港澳台侨本科学生办公室对昌平校区国际交流中心 B 段学生公寓进行了 2015 年春季学期的首次检查。

办公室宿管人员对国际交流中心 B 段 133 间宿舍（男生 61 间、女生 72 间）进行了全面的安全排查和卫生检查，并向学生们了解了他们新学期的学习和生活情况。经过评比，有 90 间宿舍获得 85 分以上的良好成绩；对于 6 间评分较差的宿舍，宿管人员及时和住宿学生沟通，督促他们整理清洁宿舍，为自己创造一个舒适的学习和生活环境。

本学期初昌平本科学生办公室制作了全新的学生公寓安全卫生检查情况公示展板，并在此次检查后公布了全部宿舍评比结果。



1．B602 蒙古学生赫喜格展示她的课程表和健康食谱。
2．B320 的两位小明星。
3．在宿舍评比中获得满分的 B624。

3

1

中韩法律沙龙：韩国访问学者的学术活动

图 1 为 2015 年 3 月 17 日，国际教育学院访问学者金斗年教授应邀在民商经济法学院举办的民法典制定中的商事法律规范研讨会上作主题发言，题目为 " 韩国民法典的最新修正 " 。

图 2-3 为 2015 年 4 月 28 日，国际教育学院全体访问学者应邀参加了民商经济法学院举办的法律沙龙,主题是聚焦中韩养老保险的法律问题,韩国保健福祉部年金政策局梁诚日局长作为特邀嘉宾,做了”韩国的养老保险制度的主题发言。

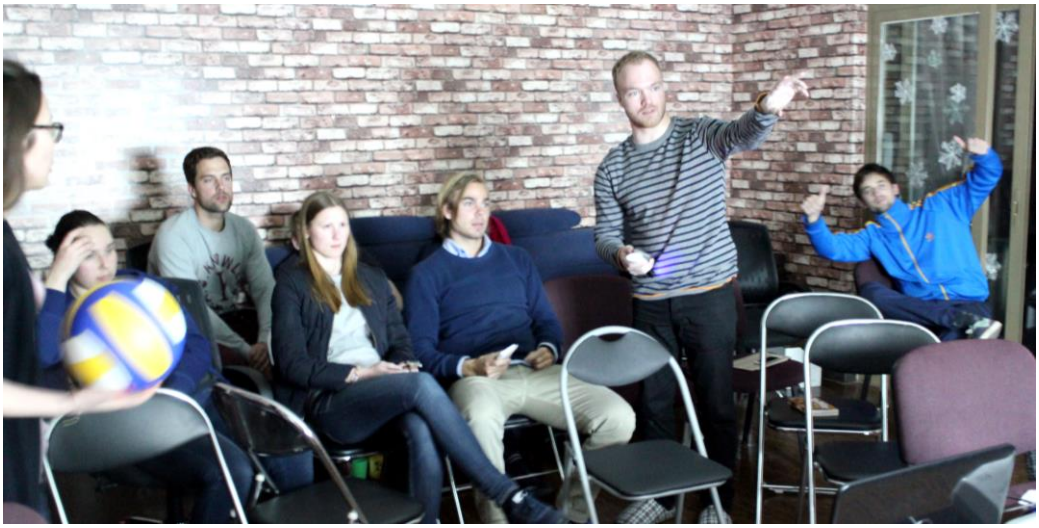
2

Movie Night

In order to provide international students with an enriched campus life and a better platform for social interaction, the “Movie Night” was held on the night of March 11, at Room A212, dorm building.

The Movie Night as an activity was proposed and organized by a Romanian student, Valentina. The first movie to be displayed was *Birdman*, which was recently awarded with an Oscar. In the future, more movies dealing with different themes and cultures will be presented to the students, in the hope of having them learn about and understand the cultures of different countries and regions.

Birdman or (The Unexpected Virtue of Ignorance), commonly referred to as simply Birdman, is a 2014 American black comedy film film co-written, produced, and directed by Alejandro González Iñárritu. It stars Michael Keaton with a supporting cast of Zach Galifianakis, Edward Norton, Andrea Riseborough, Amy Ryan, Emma Stone and Naomi Watts. The story follows Riggan Thomson (Keaton), a faded Hollywood actor famous for his role as superhero Birdman, as he struggles to mount a Broadway adaptation of a short story by Raymond Carver.



Swedish Cultural Day

May 4, 2015 was Swedish Cultural Day at CUPL. Calle Dahlbom and Isabelle Hörberg, two exchange students from Lund University in Sweden, gave us a brief introduction on Swedish people, history, economy, society, substantiality, sightseeing and more. The welfare, free education and equality were introduced in details. For instance, the foundation of Swedish welfare policy is for every citizen, regardless of background, income or other factors, to be guaranteed basic security in every phase of life; Gender equality is one of the cornerstones of modern Swedish society, that is, men and women shall enjoy the same opportunities, rights and obligations in all areas of life.

During the break, they shared Swedish chocolate and wine with us. Then they told about what would be like to study and work in Sweden and presented us the royal family, some famous festivals, popular music, and so on. In the end, we also learned a few simple phrases in the Swedish language, such as the greetings, feeling expression, typically Swedish, numerals, to our great interest.Afterwards, Calle and Isabelle were awarded certificates by Prof. Zhang Liying, the Dean of School of International Studies, and had a group photo with everyone.

NEWSLETTER 简报 9

May 2015

We joined the Swedish Cultural Day!

中国政法大学港澳台教育中心 Education Center of Hong Kong, Macau and Taiwan Students, CUPL

Tasting the Swedish alcohol !

Contact Details:

Tel: +86(0)10-58908338
+86(0)10-58908237
+86(0)10-58908240
Email:
cis@cupl.edu.cn

Add:
No.25 , Xitucheng Road,
HaiDian District,
Beijing, 100088, P.R.C